

Volume 24, No. 100
Twelve Six-column
Pages
\$9.75 Per Year

本報價目表
本報每日出版
每月定價七角五分
零售每份五分
廣告費另議
本報地址
加拿大維多利亞
電話號碼
本報經理部

中華民國十二年十一月廿壹號

大漢公報

夏歷歲次癸亥年十月十五日

號百叁期星)卷廿

時評一 外交上之兩大問題 (記者)

▲陸路案 長江警備事
自陸案復議提出後、外交團對於陸路問題、有謂已漸沈寂者、有謂尚擬駁回者、論之外國必不因此而完全打消其計畫、此則可斷言也、詎知一波未平、一波又起、護路問題尚未結束、而長江警備問題又在醞釀中矣
陸路問題之發動、基於陸軍、夫人而知之矣、然因登陸案而要求護路之權、已不免侵擾之議、至若要求長江警備權之運動、無非藉口長江流域多有戰事、外船屢被轟擊耳、然外人被擄、同時有所聞、而外船被擄、則事所罕見、即有之、亦不過出於一時之誤會、若因此而建議長江警備之權、則實實奪主、其害尤較護路問題為巨、是則吾國當局所不容忽視者也
雖然、人必自侮而後人侮、國必自伐而後人伐、故記者以為消弭護路問題、莫如肅清匪患、維護長江主權、惟有停止戰爭、然而返觀護路之匪患、方層出不窮、縱覽湘蜀之戰雲、方瀟灑而濤湧也、抑又何耶

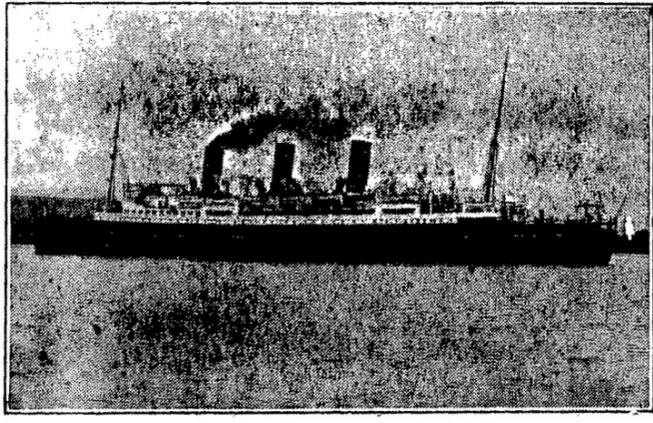
使領經費 (記者)

▲電請歸國
駐外使領經費、積欠經年、呼籲無靈、借貸無門、遂不得不為下放歸國之請、而所謂政府、仍漠然置之、迄今又復數月矣
夢黃賦在京時節、以制憲經費及駐外經費為由、借撥海關款、充兩項之用、卒之職員囊橐充盈、而使領費以扣債財部借款之故、又生波折、使署斷炊、仍無法救濟、吾不暇為駐外使領、吾為國家體面惜也
最近當局、又通過停付債關庚子賠款一部分抵押墊款、撥給使領經費之議、事之成否、吾不敢知、惟是當局信用、早已破壞無餘、當此財政空乏之際、武力迷夢之時、此五百萬元之墊款、即使成議、駐外使領、是否能切實惠、恐仍在不可知之數也

至德聯衛實業派員遊埠
啓者本公司招辦以來荷蒙各埠紳商認股若何今特公開大會公推周成德周寶山蔡錦棠三君為遊埠招股專員先由卑詩省起程深望昆仲與三位接洽踴躍附股一切至為感激該股銀交三位無誤
至德堂聯衛實業有限公司啓
十二月五號

詩亞亞輪船公司

本公司各船



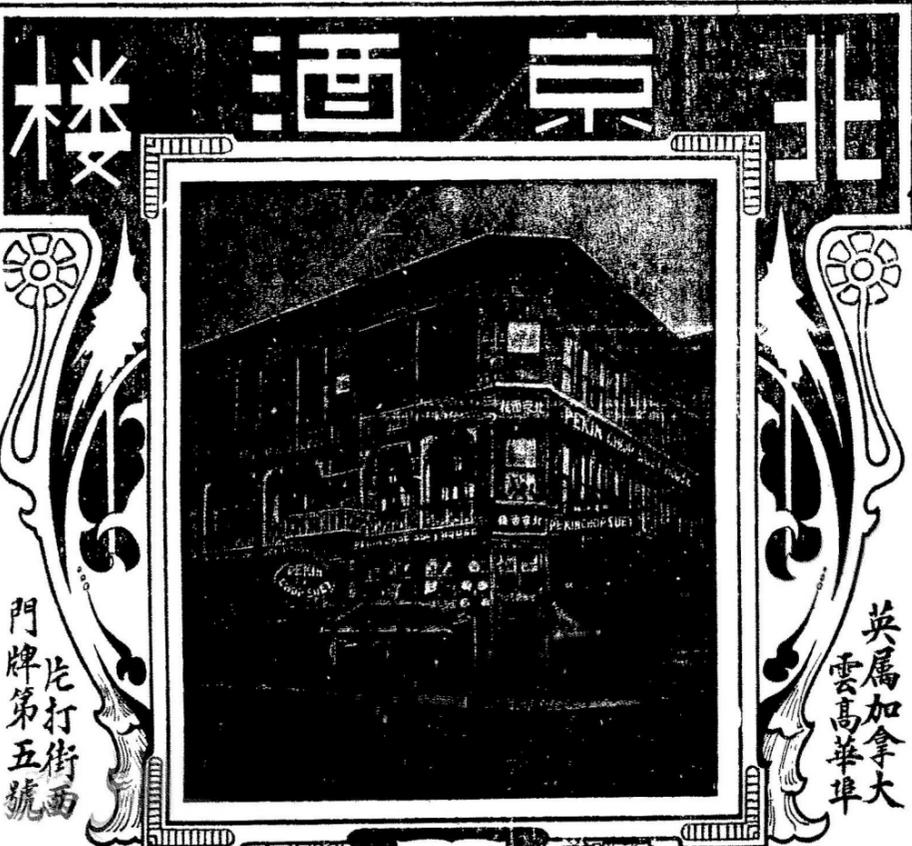
拾陸日到香港

拾四日到上海

▲特別佈告
本公司各船到上海時：特備小輪以應華友登岸遊覽地方之用。謹此奉告。請為傳佈

僑胞旋唐注意
由雲高華啟行日期
俄國皇后 十月廿九日
亞洲皇后 十一月廿九日
坎拿大皇后 拾二月拾三號
澳大利皇后 正月拾號
總司理司徒施佈

SETO MORE
Asiatic Passenger Agent.
Canadian Pacific Rly.
VANCOUVER, B. C.
J. J. FORSTER
General Agent
Ocean Traffic
VANCOUVER, B. C.



PEKIN CHOP SUEY
5 PENDER ST. W. VANCOUVER B. C.
電話七六三四

英屬加拿大雲高華埠
▲請看
醫中之王
花柳科妙手
羅傑天醫生
啓者余患花柳毒瘡發陽具暴腫小便刺痛刺痛連綿中內醫生調治毫無效果適觀看高華埠大漢公報載有羅傑天醫生
多人恭頌且各埠各埠家口皆碑稱頌先生神醫妙手是以弟通函請病狀詳明求羅傑天先生醫治幸 先生濟世有方將速白濁丸一樽及芒果膏一盒並水藥二劑初服藥具消腫小便痛止翌日貼芒果膏並服白濁丸至三四日俱然愈如此先生之妙手真可謂神速矣謹登報以表揚謝先生之大德並為有患斯症知所求醫焉
滿地可 李傳恭頌
台山人 李傳恭頌
先生寓片打街東華英客棧四號房

萬源昌
新到辦到
金英芳水仙花
各等生晒枝干
男女顧繡絲巾
各等電光炮竹
八花靚麻雀牌
中國正皮急袋
冬節送禮佳品
各色雜貨俱全
雙靴舖
委路慎
新春夏名靴各
式男子靴由四
元四毛五起
女子光皮與緞
面靴七元五毛
另各式靴由五
元起請來賜顧
WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings Street West
Near Cambie Street.
MAN YUEN CHONG CO.,
125 Pender St. E. Phone Sey. 8667
Vancouver, B. C.

雲高 (金) (利) (源) (紹) (記) 華

GIM LEE YUEN LTD. 75-77 Pender St. E Vancouver, B. C. Phone Sey. 899-3789

專辦祖國蘇杭貨材代辦大奇行超南姚趙樹常趙樹彬趙樹可達丸膏丹散
器竹器籐欵各



顧繡挽手袋



珠仔挽手袋

▲溫金有狀師樓
現時遷往緬街夾片打街山尾梳銀行
二樓五號房內照常辦事有蒙委託請
移玉面商
▲料理衙門移民事務
W. A. GUNYOW Can. Bank of Commerce
Sd., Phone Sey. 2240 501 Main St. Vancouver, B. C.

雲高 (永) (安) (藥) (房) 華埠

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散
止咳喘丸每兩二毫五
參茸補腎丸每打三元
刀傷跌打丸每盒五毫
神效白濁丸每服一圓
斷根癩藥每樽銀五毫
八寶光明眼藥每樽三毫五
通利大便瀉瀉丸每圓
花柳掃毒丸每樽一圓
中西墨水頂視香水
本號自製中西送禮麻糖發客
諸君光顧格外歡迎郵費貴客
WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1264
舖在片打街門牌三十一號
電話 特無 二四〇四
司理人 楊金樹全啓 朱卓臣

香港 利源順 局免滙利順
SOON LEE CO. 271 DESVUEUXROAD CENTRAL HONG KONG, CHINA.
華高 溫 德 紹 滙 免 司公
DUCK SHEU CO. LTD. 78-77 PENDER STREET E. VANCOUVER, B.C.
太平洋
本港免滙局自經理滙單以來其快捷妥當久為僑胞所稱許
本港免滙局自經理滙單以來其快捷妥當久為僑胞所稱許
SEY. 899 AND 3239
處銀收 處票發

喂朋友你知得現下加政府國會所通
過之四十三條移民新例 本店欲為
留加僑胞皆知此事起見是以特將製
造成部以供顧客閱倘在本店買貨
值銀五毫以上者即贈送此書一本
(僑胞呀此四十三條欵你不可不知)

雲高 華埠 明和鐵行
KAM YUEN CO. LTD. 11 PENDER ST. W. VANCOUVER, B.C.
本行現辦到大帶
樹仔 (仔人) 噴大小厨刀
俱全價甚相宜
MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B.C.
電話 (詩摩) 參七〇五 Phone Sey. 3705
片打街東門牌二十三號
明和鐵行總理黃昭立啓

備俱細大短長 鞋工做膠樹幫大到新
M. LANG & COMPANY AGENTS FOR
The Celebrated K Boots and The Medrine's Baggages
535 Main Street Phone e., 4456 Vancouver, B. C.
美和老舖首飾
需求再中祖國延聘上等鑄匠到來鑄鑲如蒙各埠
僑胞垂注本主人大表歡迎
舖在片打街東門牌一三四號 許昌彩披露
啓者本店創辦鞋靴歷二十餘年 用料之精
出品之佳 爲他家所不及 凡各埠最新
出之鞋靴 本店均可仿造 早爲各界所贊許
近年以來本外埠中西各界 向本店購皮
鞋 及樹膠
做丁鞋等
日益增多
幾自應接不
暇之勢 用
特再添新式
機器 而求
迅速 如蒙
惠顧 實所
歡迎

雲高 華埠 明和鐵行
KAM YUEN CO. LTD. 11 PENDER ST. W. VANCOUVER, B.C.
本行現辦到大帶
樹仔 (仔人) 噴大小厨刀
俱全價甚相宜
MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B.C.
電話 (詩摩) 參七〇五 Phone Sey. 3705
片打街東門牌二十三號
明和鐵行總理黃昭立啓

求是報 第三七期
愛閱諸君 請速來購
催繳捐款
啓者本堂建
築樓宇經於
十月廿日開
工結砌磚墻
訂限六星期
完全工竣交
樓茲當土木
大興之時費
用待支孔亟
即委鄧雲章
先生出發東
方籌捐仰各
埠昆仲妥爲
接洽大發熱
誠解囊樂助
速將捐部捐
欸繳來藉資
應需俾早日
告厥功成是
所切禱
致公堂啓
雲埠最良
之牙醫
啓者弟在雲埠藥牙
醫已百貳拾八年凡
各種鑲牙等工夫材
料担保二十五年且
并無痛苦否則原銀
奉回(一月內)特
取半價以酬諸君之
雅意 醫館在喜士
定夾卡路街角即雪
茄烟舖樓上便是
A. Moody
a Hall & Hastings
St. Vancouver,
摩地醫生啓

理命盤星臺鏡明
埠利多域國英
MING KAN TOI
P.O. Box 1393 Victoria, B. C.
星盤八字 命星斷評 貴賤凶敢 敢並神峯
逐季批評 飛星批評 逐月批評 四餘七筆 天地理盤 理命盤星 命盤星臺 鏡明
大長庚 筆金五元
大批八字 筆金三元
中批八字 筆金二元
小批八字 筆金一元

Abbey SALT
葉備鹽能清血及利大
便照常流通又構造身
體生機最合衛生此藥
各藥店均有發售
本醫士啓

華埠 生源廣 雲高
KWONG YUEN SANG CO.
178 Pender Street East
Phone Sey. 3046 Vancouver, B. C.
啓者本號由唐山辦到大
幫增城絲苗米油糖菓菓
各江海味雜貨罐頭日用
食品俱全發行零沽批價
從廉茲新張伊始以圖久
遠交易如蒙惠顧額外歡
迎 喊線(詩摩)參四六
司事人林栢旋 榮啟披露

三 連 記 盛
Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.
啓者本號由唐山辦到大
幫增城絲苗米油糖菓菓
各江海味雜貨罐頭日用
食品俱全發行零沽批價
從廉茲新張伊始以圖久
遠交易如蒙惠顧額外歡
迎 喊線(詩摩)參四六
司事人林栢旋 榮啟披露

廣 高 雲
萬 華 生
 KWONG MAN SANG CO. 224 GEORGIA ST. E.
 Phone Sey. 1478 Vancouver, B. C.

麻雀牌者國貨也乃是消遣之材料交濟西人送禮之良品也現美洲人士珍之若鴻寶無不家置一具以為逢場作戲之用本號應時世之需要振興國貨起見特陸續辦到大宗加厚八花五權酸枝木箱靚麻雀牌工料精良色樣新奇中英兩文種種皆備現特將價減平沽發僑胞賜顧仰留意焉

(送禮貨品) (平價出售)
 新水仙花頭各種炮竹
 到各款絲巾 球 碗 竹盒

大幫白油腸腸肝腸發行
 配製 麗參大補茶 蛤蚧大補茶 武溪大補茶
 本號 神效

承受衣館股份廣告
 本堂現承受衣館股份...

本堂現承受衣館股份... 承受衣館股份廣告... 承受衣館股份廣告...

十二年城埠致公總堂年捐

- 李保 伍阿貴 李福衍 馬和 王擴拱 鄭輔
- 李振 黃進 譚積昌 鄧珍 鄧華 李保
- 李柱 馮成 張列 黃錦 鄧柏 周道滾
- 李錫 關錫成 梁松慶 李龍長 鄧元勝 關廣熾
- 勞振 許麟 劉基 鍾印仕 鍾振凌 鍾成就
- 黃世 湯華端 伍章 劉華安 曾占炳 何連德
- 周錦元 鍾千有 謝守聖 各一元
- 梁源 鍾振蘭 楊盛 各五毫

祖國新聞

邵瑞彭告發賄選之二次呈文

邵瑞彭告發賄選之二次呈文... 邵瑞彭告發賄選之二次呈文... 邵瑞彭告發賄選之二次呈文...

高吳爭鬧之局面

高吳爭鬧之局面... 高吳爭鬧之局面...

高吳爭鬧之局面... 高吳爭鬧之局面... 高吳爭鬧之局面...

蘇樂亭藥局精製各項經驗膏丹丸散

蘇樂亭藥局精製各項經驗膏丹丸散... 蘇樂亭藥局精製各項經驗膏丹丸散...

蘇樂亭藥局精製各項經驗膏丹丸散... 蘇樂亭藥局精製各項經驗膏丹丸散... 蘇樂亭藥局精製各項經驗膏丹丸散...

輔行雜貨公司

現價三盒特別沽二毫五先... 輔行雜貨公司... 輔行雜貨公司...



承受生意股份廣告
 承受生意股份廣告... 承受生意股份廣告...

萬國酒樓
 本酒樓開設於片打街東門牌一百四十三號... 萬國酒樓... 萬國酒樓...

價 減 大

新 手 鏢

10 Jewels
Silver Case
\$ 9.50



10 Jewels
Nickel Case
\$ 7.50

Absolutely Money Back Guaranteed

諸君購買此鏢 試用三天 若不滿意 原銀奉回

云哥華埠五洲大藥房 經理部謹啟

本藥房現由歐洲瑞士國名廠辦到夜光男子手鏢機件非常精美內嵌有白鑽十粒故能計時準確經久耐用而樣子又極秀麗誠為新出之趨時手鏢也現辦到此鏢特別廉價出售以求推廣銷路此鏢分銀亮及匿歌亮兩種

▲紋銀亮原價售銀十五元現特別減價沽銀九元五毫
▲匿歌亮原價售銀十元現特別減價沽銀七元五毫
但是夜光十石機件并無分別惟是銀亮則有不能打破之鏡面而匿歌亮則用平常之玻璃鏡面也
此夜光手鏢確為特別平價非能常有此次辦到之貨沽清之後第二次辦入不能照此廉價發售凡欲趁時購手鏢宜勿失此機會也

▲夜光 ▲拾石 男手鏢

五洲大藥房參茸三鞭補腎丸

此丸重用八參最真海狗鹿膠三鞭及上品補腎固精之藥妙法泡製專補命門真火善治腎虧遺精九男子氣虛血少精神短乏腎寒夜多小便等症服之有補陰助陽之功添精益髓之妙非平常補腎丸所能比也

主治：

- 一治腎虛精冷子嗣
- 一治腎虛血少腰膝酸軟
- 一治房事太過遺精不舉
- 一治腎虧氣弱大便燥結
- 一治腎虛遺精夜尿頻數
- 一治病後失調四肢無力
- 一治管思過度頭暈眼花
- 一治腎虛遺精夜尿頻數
- 一治心腎不固夜夢遺精
- 一治心驚神亂夜寐不安
- 一治多食寒涼飲食不進
- 一治作工辛苦面黃骨瘦

以上治症不過舉其大者此丸補腎而無提湯之弊補火仍有滋水之功因其重用人參調劑得宜故九服此丸則口潤生津大便通利此丸能行氣補血有百利而無一弊如能常服自然體強壯諸病不染誠補腎之靈丹強種之要藥也

（服法）早晚各服一錢重症每服二錢開水吞下

價目：

- 樣盒每盒三元
- 大盒每盒十元
- 小盒每盒五元
- 雙料每盒廿元

ENG CHOW CO. 104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.

幕之用且常備各款鏡架木隨時裝鑲鏡架如蒙惠顧價錢克己 云哥華埠五洲大藥房啟

ENG CHOW CO* 104Pender St. E. Vancouver, B. C.

孔 雀 噴

超 等 牙 粉

請用中國製造之



晨興盥漱罷。攬鏡一照牙。 瓠犀可現美堪誇。微笑 頻頻心自話。真樂也。皓 齒增嬌雅。牙粉阿儂 用不 寡。算推孔雀噴頭家。

每罇價銀式毫五仙

(發行價相宜)

總發行所 中國 孔雀噴香品公司

加拿大總批發處 云高華 廖林藥房 輔行公司

廖林藥房
Lew & Lamb Company
Cor. Gore & Pender Sts.
Phone Sey. 6784 Vancouver, B. C.

司公行
FOO HUNG COMPANY
107 Pender St. E. Phone Sey. 3140
Vancouver, B. C.

致公總 堂重要

通告

本年陽曆十月十日 舉行懇親大會召集 海內外五房昆仲共 定黨綱組織政黨并 訂明建築五祖先烈 紀念祠以定洪門之 大計植萬世不拔之 基礎為促進統一南 北之張本經本堂 召集會議公議從新 一律註冊將姓名籍 貫存據共享黨員登 切權利每名徵收註 冊費美金五毫以資 懇親大會之需須凡 月十五日以前務交 本總堂備辦切公 決在案仰即召集全 體會議將清宣佈 使貴埠及鄰近城 洪門昆仲一體週知 遵照施行特此佈聞 中華民國十二年 六月二十二日 井付上註冊收條 三連票 第一交 原人存據 第二 貯在 貴堂切勿 遺失以備查對而 昭信重 第二聯 姓名籍貫年齡填 妥繳回本總堂俾 編入總冊并將原 人現在西字住址 寫明第三號票底 以便消息往來仰 速照行幸勿延玩 有厚望焉 金山大埠 致公總堂 同發 威多利埠 致公總堂

小說

絕域尋夫記(九)(嗜辣)

妙嫻曰：汝聞有人見主人作道裝... 證以之所聞亦同。但茫茫禹域...

大漢公報叢

中華民國二十一年

新聞紙第廿四卷

願與夫人共其甘苦。如不得講。惟... 有伏劍於此。以明素志。願夫人見...

北京公佈之憲法(十一)

縣因大災事變或自治經費不足... 得請求省務院經省議會議決。

專著

至聖先師年譜事畧(廿二)

(台山黃孔昭編輯)

問東益宅不詳 信乎 對曰 不詳... 有五。而東益宅不與焉。夫以人利...



馨香鼎祝

叨吹達禮社開幕祝詞... 叨吹達禮社開幕祝詞

列席員二分二以上之同意。不得成... 立。兩院議員非有各本院議員總額...

新世界酒樓新張廣告

新釀甘泉。喚醒清... 游之夢。新解陸羽...



註冊相片... 本主人特啓

本館自一九一一年以來... 承蒙各界人士之厚愛...

新源靴舖 SUN YUEN GO. SHOE MAKER 543 Main St. Vancouver B.C. Advertisement for shoe making with an image of a shoe machine.

來公司 WAY LOY COMPANY 174 Pender St. East Vancouver, B.C. Advertisement for various goods including 'Dragon Phoenix' products.

廣裕隆 KWONG YEE LUNG CO. 135 Pender Street East Vancouver, B.C. Advertisement for a variety of goods including 'New大宗' (New Large Goods).

環球公司鐵器行 WANCOW COMPANY HARDWARE. Advertisement for various hardware items like knives and tools, featuring images of a pocket knife and a lamp.

醫 請 認 招 牌

生 姚 樹 南 花 柳 專 科 大 藥 房 廣 告 同 胞

五淋白濁 神效丸 每盒一元

三鞭壯陽 功効丸 每盒一元

男女交合 聖情丸 每盒一元

遺精火戰 快樂丸 每盒一元

淋症通治 神效丸 每盒一元

止咳靈丹 神效丸 每盒一元

一掃光散 神效丸 每盒一元

頭痛頭痛 神效丸 每盒一元

振毒口疳 神效丸 每盒一元

萬應風濕膏 神效丸 每盒一元

男女肚痛丹 神效丸 每盒一元

止渴身痛膏 神效丸 每盒一元



Yew Chee Nam Co.
1055 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO CALIF.

我有良丹番世妙
道令無敵使非人
搜骨良丹惟持有
神效子得傳真

萬應花柳搜骨丹 每樽一元

此丸專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。每樽一元。

膏 丹 丸 散 極 驗 矣 馳 名 中 外 假 胃 須 防

和 昌 號 金 器

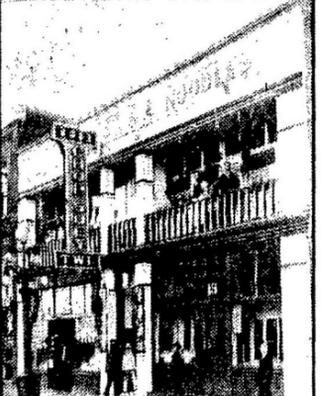
啓者弟向在雲城專煉十足金葉巧造中西庄首飾迄今有卅餘年貨真價實遠近馳名僑胞賜顧額外歡迎大小金器有本號字印永遠包換

各埠坑上如蒙惠顧請照上列西字付來定章依期寄上無誤 電話(詩毛)五六八〇(B)

弟許昌祈謹啓

東 華 酒 樓

TONG WAH LOW
Chop Suey And Noodles
16 Pender St. W. Phone Sey. 1748



兩、今特加修飾、裝置新奇、登樓儘堪悅目、人座倍覺怡神、且廚師樂比易牙、嘉客均稱適口、諸君子幸垂青焉、 本酒樓主人謹啓

衛 挺 生 先 生

啓者弟之小兒阿祐年方三歲忽染傷寒急症牙較緊閉家人大為恐慌各醫士皆束手後延 衛挺生先生診治先生胸有成竹投以藥餌立奏奇效吾兒置諸死地而後生者皆感先生之賜也弟學家感恩不忘特誌數言以彰厥德

衛挺生先生
寓 雲 保 安 藥 房
Bow On York Fong
13 Pender St. W.
Vancouver B. C.
會 邑 廖 享 恭 頌

裕 昌 隆 廣 告

本號開張數年之久茶米油糖珍饈備有實價貨真不欺童叟地道藥材鮮明且阜丸散膏丹精製妙手神驗久經膾炙人口各貨批價從廉為首附送妥捷定無遲後諸君垂青歡迎

禮厚 林翰元先生 寓內方脈 井置醫外科 柳各等奇難雜症

Yee Cheong Lung
539 Carrall St.
Phone Sey. 5984
Vancouver, B. C.

城 埠 菁 我 學 校 捐 款 未 繳 部

城埠菁我學校捐款未繳部

禮山 古巴丹 甘仔烟 山進咕 馬丹 灣城 磨詩 國國木十卡利 進恩利 加蘭進 斗必列 故野根 英國企李崙 水路進化 紐約 紐絲倫 葛樹樓樓埠 加屬窩窩 羅梳 都耶杜 沙文膽 雪汝 雷振打埠 古壁 片士魯別 片士頓 乃架火 丁且路 汝利慎 叨吃 滿地可 列必珠 蘭頓 堪文頓 李雲華 古頓 架蘭福 且粘 卡技利 卡城達權 錦卜碌 庇李吹 波連佛 比非 乃架士 暗市黨 亞板爾 雲埠達權 城多利埠合益關記 利同昌

城埠教公總堂善我學校啓

裕 昌 隆 廣 告

本號開張數年之久茶米油糖珍饈備有實價貨真不欺童叟地道藥材鮮明且阜丸散膏丹精製妙手神驗久經膾炙人口各貨批價從廉為首附送妥捷定無遲後諸君垂青歡迎

禮厚 林翰元先生 寓內方脈 井置醫外科 柳各等奇難雜症

Yee Cheong Lung
539 Carrall St.
Phone Sey. 5984
Vancouver, B. C.

精 製 成 件 絲 小 衫

專辦祖國絲髮 選售上等靚洋服

H. W. Owen, Co.
504 Main Street,
Phone Sey. 3729
Vancouver, B. C.

辦 到 大 幫 書 籍

常有中西良約機器唱碟 化粧香品正德國樹仔墨 剃刀鉸剪刀仔發售價極相宜

接理環球電報 快捷 無悞

香港 各處滙兌

華埠 快捷 無悞

Yee Cheong Lung
539 Carrall St.
Phone Sey. 5984
Vancouver, B. C.

裕 德 記

冬節將屆 各宜送禮 仙花絲巾 荔枝糯米 糖薑炮竹 以上俱齊 貴客賜顧 貨價廉計

裕綸號關聯勸啓

Yee Lun Ark Kee & Co.
534 Fisguard St. P. O. Box 1514
Victoria, B. C.

眼 科 名 醫

專治眼疾 各種眼病

眼科名醫

始 創 花 柳 搜 骨 丹

此丹專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。每樽一元。

始創花柳搜骨丹

裕 德 記

冬節將屆 各宜送禮 仙花絲巾 荔枝糯米 糖薑炮竹 以上俱齊 貴客賜顧 貨價廉計

裕綸號關聯勸啓

Yee Lun Ark Kee & Co.
534 Fisguard St. P. O. Box 1514
Victoria, B. C.